

Weltstillwoche 2024

Semaine mondiale de l'allaitement 2024

Settimana mondiale dell'allattamento 2024

Stillförderung Schweiz in Zusammenarbeit mit  
Promotion allaitement maternel Suisse en collaboration avec  
Promozione allattamento al seno Svizzera in collaborazione con

**pädiatrie schweiz** Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie  
Société Suisse de Pédiatrie  
Società Svizzera di Pediatria

**Kinderärzte Schweiz**  
Berufverband Kinder- und Jugendärztinnen in der Praxis  
Association professionnelle de la pédiatrie ambulatoire  
Associazione professionale dei pediatri di base

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Federazione svizzera delle levatrici  
Federaziun svizra da las spendreras

**LA LECHE LEAGUE**  
Schweiz . Suisse . Svizzera . Svizra

**sf-mvb**  
Schweizerischer Fachverband  
Mütter- und Väterberatung

**gynécologie suisse** Société Suisse de Gynécologie et d'Obstétrique  
Schweizerische Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe  
Società Svizzera di Ginecologia e Ostetricia

**BSS ASSC ASCA ASCMT** Berufsverband Schweizerischer Still- und Laktationsberaterinnen  
Association suisse des consultantes en lactation et allaitement maternel  
Associazione svizzera consulenti per l'allattamento e per la lattazione  
Associazione svizra da cusigliadoras per mammas che tezzan

[www.stillfoerderung.ch](http://www.stillfoerderung.ch) | [www.allaiter.ch](http://www.allaiter.ch) | [www.allattare.ch](http://www.allattare.ch)

Gestaltung & Illustration: Judith Zaugg

Weltstillwoche | Semaine mondiale de l'allaitement | Settimana mondiale dell'allattamento

Schliessen wir Lücken!  
Comblons les lacunes !  
Colmiamo le lacune!



**Stillförderung Schweiz**  
Promotion allaitement maternel Suisse  
Promozione allattamento al seno Svizzera

Mit Unterstützung von  
Avec le soutien de  
Con il sostegno di



Gesundheitsförderung Schweiz  
Promotion Santé Suisse  
Promozione Salute Svizzera



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und  
Veterinärwesen BVW  
Office fédéral de la sécurité alimentaire et  
des affaires vétérinaires OSAV  
Ufficio federale della sicurezza alimentare e  
di veterinaria USAV

**Allen Arbeitnehmerinnen muss das Recht auf Stillen am Arbeitsplatz gewährt werden.**

Der Bundesrat setzt ein wichtiges Signal: allen Arbeitnehmerinnen muss das im Arbeitsgesetz verankerte Recht auf bezahlte Stillpausen gewährt werden – obwohl das Arbeitsgesetz Ausnahmen vom Geltungsbereich vorsieht.



**Le droit d'allaiter sur le lieu de travail doit être accordé à toutes les employées.**

Le Conseil fédéral a donné un signal important : le droit à des pauses d'allaitement rémunérées, ancré dans la loi sur le travail, doit être accordé à toutes les employées – même si la loi prévoit des exceptions au champ d'application.



**Il diritto di allattare sul posto di lavoro deve essere garantito a tutte le lavoratrici.**

Il Consiglio federale lancia un importante segnale: il diritto alle pause pagate per l'allattamento, ancorato nella legge sul lavoro, deve essere garantito a tutte le lavoratrici – malgrado la legge preveda delle eccezioni nel suo campo d'applicazione.



**Weltstillwoche 2024**

**Schliessen wir Lücken!**

Die diesjährige Weltstillwoche ruft unter dem Motto «Schliessen wir Lücken!» dazu auf, das Stillen in allen Bevölkerungsschichten und auch für besondere Stillsituationen zu fördern und zu unterstützen.

Um Lücken zu schliessen, bedarf es konkreter Massnahmen:



**Semaine mondiale de l'allaitement 2024**

**Comblons les lacunes !**

Sous cette devise, la campagne appellera à promouvoir et à soutenir l'allaitement maternel dans toutes les couches de la population et également lors de situations particulières.

Pour combler les lacunes, des mesures concrètes sont nécessaires:



**Settimana mondiale dell'allattamento 2024**

**«Colmiamo le lacune!»**

La Settimana mondiale dell'allattamento di quest'anno esorta attraverso il motto «Colmiamo le lacune!» a promuovere e sostenere l'allattamento in tutte le fasce della popolazione e anche in caso di particolari situazioni legate all'allattamento.

Per colmare lacune c'è bisogno di misure concrete:

